

# Imunizasaun

ba labarik sira ho  
idade fulan 18



## Vasina DTaP/IPV/Hib/HepB (6-ia-1)

Ita-boot nia bebé tenke hetan imunizasaun ho vasina DTaP/IPV/Hib/HepB bainhira sira iha semana 8, 12 no 16.

Vasina 6-ia-1 proteje hasoru moras oioin 6:

- difteria
- tétanu
- pertussis (kose-been)
- polio
- Haemophilus influenzae tipu b (Hib)
- epatite B

**Ita-boot nia oan tenke hetan sira nia doze dahaat hosi vasina 6-ia-1 iha fulan 18 (hamutuk ho sira nia doze daruak hosi MMRV).**

Ida-ne'e sei ajuda atu estende sira nia protesaun hasoru moras sira-ne'e to'o sira nia doze vasina tuirmai ne'ebé tenke hetan iha tinan 3 no fulan 4 nia laran.

## Efetividade husi vasina DTaP/IPV/Hib/HepB (6-ia-1)

Estudu sira hatudu katak vasina 6-ia-1 efektivu tebes atu proteje ita-nia bebé hasoru moras grave 6 ne'e.

Presiza doze sira seluk atu estende protesaun ba idade adultu. Vasina 4-ia-1 ne'ebé fó iha tinan 3 no fulan 4 sei ajuda atu estende protesaun hasoru tétanu, difteria, polio no pertussis durante sira-nia tinan eskolár. Vasina ne'ebé fó iha tinan 14 sei ajuda atu proteje sira hasoru difteria, tétanus no polio bainhira sira sai adultu.

## Difteria

Difteria hanesan moras grave ida ne'ebé normalmente hahú ho kakorok moras no bele hamosu lalais problema halimar nian. Ida-ne'e bele estraga fuan no sistema nervozu no, iha kazu grave sira, bele hamate. Molok vasina ba difteria introdús, iha kazu difteria to'o 1,500 iha tinan ida iha Irlanda Norte.

## Tétanus

Tétanus maka moras ida ne'ebé afeta sistema nervozu ne'ebé bele hamosu espasmu muskulár, hamosu problema respiratóriu no bele hamate. Ida-ne'e kauza bainhira mikrobiu sira ne'ebé hetan iha rai no estrume tama iha isin liuhosi tesi ka sunu. Tétanus labele hada'et husi ema ba ema.

## Pertussis (kose-been)

Mear-been maka moras ida ne'ebé bele hamosu mear no sufokasaun ba tempu naruk, hodi halo susar atu dada iis. Mear-fuik bele dura to'o semana 10. Kosok-oan sira ho idade tinan 1 mai kraik maka iha risiko boot liu ba moras mear. Ba bebé sira-ne'e, moras ne'e grave tebes no bele hamate. Normalmente ladún grave iha labarik sira ne'ebé boot liu.

Iha kazu pertussis konfirmadu liu 3,000 ne'ebé maka relata iha Irlanda Norte iha 2024. Aumentu kazu sira foin lalais ne'e destaka oinsá importante atu asegura katak ita-boot nia oan simu sira nia vasina sira ne'ebé maka ajenda ona.

## Polio

Polio hanesan virus ida ne'ebé ataka sistema nervozu no bele paraliza muskulu sira. Se ida-ne'e afeta muskulu sira todan nian ka kakutak, polio bele hamate.

Molok vasina póliu nian introdús, kazu 1,500 hosi póliu ne'ebé kauza paralizia akontese kada tinan iha Irlanda Norte.

## Hib

Hib maka infesaun ida ne'ebé kauza hosi baktéria *Haemophilus influenzae* tipu b. Ida-ne'e bele hamosu

moras boot lubuk ida hanesan envenenamentu raan nian (septicemia), pneumonia no meningjite. Vasina Hib proteje de'it ita-boot nia bebé hasoru tipu meningjite ne'ebé kauza hosi baktéria *Haemophilus influenzae* tipu b – ida-ne'e la proteje hasoru kauza sira seluk hosi meningjite.

Moras sira ne'ebé kauza hosi Hib bele hamate se sira la hetan tratamentu lalais. Molok vasina Hib introdús, iha kazu Hib hamutuk 800 resin iha labarik ki'ik sira kada tinan. Dezde vasina ne'e introdús, número labarik sira ho idade tinan 5 mai kraik ho Hib tun ona 99%.

## Hepatite B

Hepatite B maka infesaun ida iha aten ne'ebé kauza hosi virus hepatite B. Iha labarik sira, infesaun ne'e bele persiste ba tinan barak no dalaruma bele hamosu komplikasaun sira hanesan marka iha aten (siroze), no kankru aten nian.

Maski número hosi labarik sira ne'ebé moris ho vírus hepatitis B ki'ik iha Reinu Unidu, vasina ne'e oferese ona ba labarik sira ho risiko aas liu dezde dékada 1980. Iha tinan 2017, vasina hepatitis B aumenta ba programa imunizasaun rutina atu nune'e labarik hotu bele hetan benefisiu husi protesaun hasoru virus ida ne'e.

Hetan doze 4 hosi vasina 6-ihá-1 sei fornese protesaun ne'ebé dura kleur hasoru infesaun ho epatite B, maibé la'ós ba forma sira seluk hosi epatite.

### Oinsá vasinasaun ne'e sei grava?

Vasina ne'e injekta ba muskulu iha labarik nia kotuk-laran ka liman-fuan.

### Hafoin imunizasaun ho vasina 6-ihá-1

Ita-boot nia oan bele hetan efeitu sekundáriu balu, ne'ebé normalmente kmaan, inklui:

- mean, bubu ka moras iha fatin ne'ebé sira hetan injesaun
- sai miserável uitoan to'o oras 48 hafoin hetan injesaun
- dezenvolve isin-manas kmaan
- bubu ki'ik ida iha ne'ebé ita-boot nia oan hetan injesaun; ida-ne'e bele dura semana balun maibé sei lakon neneik

Se ita-boot hanoin katak ita-boot nia oan iha reasaun seluk ruma ba vasina 6-ihá-1 no ita-boot preokupa ho ida-ne'e, ko'alia ho ita-boot nia doutór, enfermeiru prátika ka vizitante saúde nian.

## Vasina booster

Se ita-boot nia oan tuir oráriu vasinasaun atuál (moris iha ka depois 1 Janeiru 2025), sira tenke hetan sira nia doze dahuluk MMRV nian hafoin de'it sira nia aniversáriu dahuluk iha tempu hanesan ho sira nia vasinasaun MenB no PCV. Doze daruak (no ikus) fó iha idade fulan 18, hamutuk ho vasina 6-ihá-1.

MMRV proteje ita-boot nia oan hasoru sarampu, musan, rubéola (sarampu alemaun) no varisela. Varicella maka virus ne'ebé kauza moras varisela.

Se ita-boot nia oan **moris entre 1 Julu 2024 no 31 Dezembru 2024**, no sira simu doze ida hosi vasina MMR hafoin de'it sira nia aniversáriu dahuluk, sira sei oferese doze ida hosi vasina MMRV iha sira nia konsulta fulan 18 no tinan 3 fulan 4 ida-idak.

Ida-ne'e atu fó protesaun di'ak liu hasoru varisela (varísela). Simu vasina 3 ne'ebé kontein MMR la hamosu preokupasaun seguransa ruma.

## Tipu sira husi vasina MMRV

Vasina MMRV kontein versaun sira ne'ebé fraku hosi vírus moris sarampu, musan, rubéola no varisela. Tanba virus sira sai fraku, ema ne'ebé hetan ona vasina labele infeta ema seluk.

Iha Irlanda Norte, ami iha vasina MMRV 2. Vasina rua ne'e funsiona ho di'ak tebes. Vasina ida iha gelatina fahi nian (jelatina ne'ebé mai hosi fahi). Se ita-boot prefere atu ita-boot nia oan hetan vasina ne'ebé la kontein gelatina porsina, ko'alia ho ita-boot nia enfermeiru ka médiku.

## Oinsá vasinasaun ne'e sei grava?

Vasina ne'e injekta ba muskulu iha labarik nia kotuk-laran ka liman-fuan.

## Efetividade husi vasina

Dezde vasina MMR introdús iha tinan 1988, kazu sira sarampu, musan no rubéola nian hotu-hotu tun ba nível ne'ebé ki'ik tebes. Antisipa katak ho adisaun foun hosi komponente varisela, kazu sira hosi varisela sei hamenus maka'as. Programa ne'e sei hamenus kazu moras varisela grave, komplikasaun asociadu no internamentu.



## Sarampu

Sarampu kauza husi virus ida ne'ebé infesiozu tebes. Kuaze ema hotu ne'ebé hetan ida-ne'e sei iha isin-manas maka'as, erupsaun no jeralmente la di'ak. Labarik sira dalabarak tenke pasa besik loron 5 iha kama no bele la eskola durante loron 10. Ema adultu sira iha possibilidade atu moras ba tempu naruk liu.

Labele hatene sé maka sei afetadu maka'as hosi sarampu. Besik ema na'in 1 hosi ema na'in 5 ho moras sarampu sei ba ospitál. Komplikasaun sira inklui infesaun iha todan, atake, ensefalite (infesaun iha kakutak) no estragu iha kakutak. Iha kazu sira ne'ebé grave tebes, sarampu bele hamate ema.

Molok introdusaun vasina sarampu nian iha tinan 1968, kazu 500,000 resin no mate 100 akontese iha tinan epidemia nian. Iha tinan 1987 (tinan molok vasina MMR introdús iha Reinu Unidu), labarik na'in 86,000 hetan moras sarampu no na'in 16 mate.

Sarampu maka moras ida ne'ebé maka hada'et liu iha mundu. Mear ka fani, husi ema ne'ebé infetadu, bele hada'et virus sarampu iha área ne'ebé luan. Se ita-boot nia oan la hetan protesau, possibilidade atu hetan sarampu aas tebes se ita-boot hakbesik ba ema ruma ne'ebé iha ka dezenvolve hela sarampu.

## Mumps

Mumps kauza hosi vírus ida ne'ebé bele hamosu isin-manas, ulun-moras no moras, glándula sira ne'ebé book an iha oin, kakorok no kidun. Ida-ne'e bele rezulta iha tilun-diuk permanente, meningite viral (infesaun iha revestimentu kakutak nian) no ensefalite. Ladún, ida-ne'e hamosu bubu moras iha testíkulu sira iha mane sira no ováriu sira iha feto sira. Mumps dura besik loron 7 to'o 10.

Molok vasina MMR introdús, ema besik 1,200 iha tinan ida iha UK tama ospitál tanba moras mumps. Mumps hada'et iha maneira hanesan ho sarampu no infesiozu hanesan gripe.

## Rubéola

Rubéola mós kauza hosi vírus ida. Iha labarik sira normalmente kmaan no bele la nota. Ema ne'ebé kona moras ne'e iha kulit-katar ba loron balu, glándula bubu no kakorok moras.

Bainhira feto isin-rua ida hetan moras rubéola ida-ne'e bele afeta sira nia bebé ne'ebé seidauk moris, hodi hamosu estragu maka'as ba sira nia matan, tilun, fuan no kakutak. Kondisaun ne'e bolu síndrome rubéola konjénitu (SRK). Bainhira infesaun ne'e hetan iha fulan 3 dahuluk isin-rua nian ida-ne'e kauza estragu ba bebé ne'ebé seidauk moris iha kazu 9 hosi kazu 10.

Iha tinan 5 antes vasina MMR introdús, besik bebé 43 iha tinan ida moris iha Reinu Unidu ho síndrome rubéola konjénita.

Rubéola hada'et iha maneira hanesan ho sarampu no musan no infesiozu hanesan gripe.



## Varisela

Rubéola mak moras ida-ne'ebé mai husi vírus ida. Ema barak mós bolu sarampu Alemaun. Varisela ne'e komún tebes no afeta labarik barak liu durante infánsia, maski bele hetan ba dala uluk iha idade saida de'it. Moras ne'e bele sai grave liu iha ema adultu sira, liu-liu feto isin-rua sira no sira ne'ebé ho sistema imunidade ne'ebé fraku. Ida-ne'e transmite liuhosi kontaktu diretu entre ema sira, ka indiretamente liuhosi gotíkula sira iha anin.

Maioria kazu varisela iha labarik sira relativamente kmaan no moras ne'e rezolve laho nesetidade ba tratamentu ruma hosi profisionál médiku, maski maioria labarik sira ladún di'ak durante loron balu no sei falta loron 5 ka liu hosi eskola ka viveiru. Karik inan-aman sira prezisa deskansa husi serbisu atu tau matan ba sira.

Labarik balu sei dezenvolve komplikasaun sira hosi varisela inklui infesaun baktéria hosi lezaun kulit nian (mancha sira) no, iha kazu raru sira, ensefalite (bubu iha kakutak), pneumonite (infesaun pulmaun nian) no AVC. Komplikasaun sira-ne'e bele rezulta iha ospital no ladún bele rezulta iha mate.

## Hafoin vasinasaun ho MMRV

MMRV kontein vasina 4 ketak iha injesaun ida. Oinsá vasina ne'e prosesu? Maizumenus loron 5 to'o 11 hafoin imunizasaun, labarik balu sai isin-manas, dezenvolve erupsaun hanesan sarampu no lakon sira nia hahán bainhira parte sarampu nian hosi vasina hahú funksiona.

Ladún, besik semana 3 hafoin injesaun, labarik ida bele hetan sintoma sira hanesan moras-todan (isin-manas no glándula sira ne'ebé book an) tanba parte moras-todan nian hosi MMRV hahú funksiona.



Ladún, erupsaun ida ho fatin ki'ik, hanesan metan bele mosu iha semana 6 nia laran hafoin vasina, normalmente kauza hosi parte sarampu ka rubéola. Se ida-ne'e mosu, lori Ita-boot nia oan ba doutór.

Erupsaun kmaan hanesan varisela bele mosu hafoin vasinasaun besik fatin injesaun nian maibé bele mosu iha fatin seluk. Erupsaun ida-ne'e la presiza tratamentu no sai mesak. Se ita-boot nia oan hetan erupsaun, nu'udar prekausaun evita kontaktu besik ho ema sira ne'ebé maka vulnerável liu ba infesaun varisela, hanesan sira ne'ebé ho sistema imunidade ne'ebé fraku, feto isin-rua sira ne'ebé nunka hetan moras varisela no bebé foin moris sira ne'ebé nia inan seidauk hetan moras varisela. Maibé, possibilidade atu hada'et moras varisela husi erupsaun ida-ne'e hafoin hetan vasina MMRV ki'ik tebes.

Besik 1 hosi 1,000 sei hetan atake ida ne'ebé kauza hosi temperatura aas (haree pájina 18 ba oinsá atu trata isin-manas). Laiha evidénsia katak ida-ne'e hamosu problema sira ba tempu naruk. Labarik ida ne'ebé iha sarampu iha possibilidade dala lima atu hetan atake tanba moras ne'e (5 iha 1,000).

Vasina sira mós bele hamosu reasaun alérjiku sira. Hirak-ne'e raru tebes, menus hosi imunizasaun millaun 1. Maski reasaun alérjiku (anafilátika) maka'as maka preokupante bainhira sira akontese, ema sira ne'ebé fó imunizasaun sira hetan treinamentu atu hasoru reasaun anafilátika sira, no tratamentu sei lori ba rekuperasaun ida ne'ebé lalais no kompletu.

Ladún, labarik sira bele dezenvolve ensefalite (bubu iha kakutak) hafoin vasina MMRV. Maibé, se labarik ida ne'ebé seidauk hetan vasina hetan moras sarampu, possibilidade atu dezenvolve ensefalite aas liu.

Efeito sekundáriu sira hafoin doze daruak ladún komún no normalmente kmaan liu.

**Vasinasaun maka dalan ne'ebé seguru liu atu proteje ita-boot nia oan**



## Alerjia ba manu-tolun

Vasina MMRV bele fó ba labarik sira ne'ebé iha alerjia maka'as (reasaun anafilátika) ba manu-tolun. Vasina MMRV kuda iha sélula manu-oan nian, la'ós iha manu-tolun nia mutin ka mean, tanba ne'e, reasaun grave sira tuirmai hafoin vasinasaun hatudu katak raru tebes. Ko'alia ho Ita-nia doutór ka parteira se Ita iha preokupasaun ruma.

## Preokupasaun sira kona-ba karga liu Ita-boot nia oan nia sistema imunidade

Fó vasina MMRV ba ita-boot nia oan, hamutuk ho vasina sira seluk ne'ebé fó iha idade hanesan sei la fó todan liu ba sira nia sistema imunidade.

Husi moris, bebé sira nia sistema imunidade proteje sira hosi mikrobiu sira ne'ebé hale'u sira. Sein protesau ida-ne'e, bebé sira sei labele hasoru baktéria no vírus rihun sanulu resin ne'ebé taka sira nia kulit, inus, kakorok no intestinu. Protesau ida-ne'e hala'o iha moris tomak.

Iha teoria, bebé ida bele hatán ho efetivu ba vasina 10,000 resin iha tempu ida de'it. Bebé nia sistema imunidade bele no hasoru ho fasil MMRV no vasina importante sira seluk ne'ebé fó iha tempu hanesan.

## Inan-aman no kuidadu-na'in sira bele relata efeitu sekundáriu sira ne'ebé deskonfia hosi vasina no ai-moruk sira liuhosi Rejime Yellow Card.



Ida-ne'e bele halo liuhosi vizita [mhra.yellowcard.gov.uk](https://mhra.yellowcard.gov.uk) ka liuhosi telefone hotline Yellow Card nian iha **0800 731 6789**. Ita-boot mós bele uza kódigu QR ka hodi download aplikasaun Yellow Card.

## Preokupasaun kona-ba Ita-boot nia oan ne'ebé laran-taridu tanba hetan injesaun dala rua

Ita-boot nia oan bele tanis no laran-taridu ba minutu balun, maibé sira sei hakmatek hafoin hakuak. Importante tebes atu ajuda harii ita-boot nia oan nia imunidade.

## Efeitu sekundáriu sira

Labarik balu sei iha efeitu sekundáriu hafoin injesaun. Sira bele:

- iha mean, bubu ka moras iha fatin ne'ebé sira hetan injesaun (ida-ne'e sei lakon neineik mesak)

- sai iritavel uitoan no sente ladún di'ak
- iha temperatura (isin-manas)

### **Isin-manas**

Isin-manas maka temperatura ida ne'ebé liu 37.5°C.

Isin-manas maka komún iha labarik ki'ik sira, maibé normalmente kmaan. Se ita-boot nia oan nia oin sente manas bainhira kaer no sira haree mean ka metan, sira bele iha isin-manas.

Ita-boot tenke verifika sira nia temperatura ho termómetro.

### **Trata no prevene isin-manas**

Mantein Ita-boot nia oan isin manas tuun liuhosi:

- asegura katak sira la iha roupa ka manta barak liu
- fó ba sira hemu malirin barak.

Doze ida husi paracetamol líkidu ba bebé bele ajuda hamenus ita-boot nia oan nia isin-manas. Lee no halo tuir instrusaun sira iha botir ho kuidadu tebes. Ita-boot bele presiza fó doze seluk oras 4 to'o 6 depois.

**Hanoin, nunka fó ai-moruk sira ne'ebé kontein aspirina ba labarik sira ho idade tinan 16 ba kraik.**

### **Kondisaun no alerjia sira seluk**

Asma, ekzema, isin-manas, intoleránsia ba ai-han no alerjia sira labele prevene Ita-boot nia oan atu hetan vasina ruma iha programa imunizasaun infantil. Ko'alia ho Ita-nia doutór ka parteira se Ita iha preokupasaun ruma.

### **Razaun tansá Ita-boot nia oan labele hetan imunizasaun**

Iha razaun uitoan de'it tanbasá labarik sira labele hetan imunizasaun. Vasina sira labele fó ba labarik sira ne'ebé iha ona reasaun anafilátika konfirmadu ba doze anteriór hosi vasina ka ba ingrediente ida hosi vasina. Ba vasina sira ne'ebé kontein difteria, tétanus no polio (DTP), ida-ne'e bele inklui neomisina, estreptomisina ka polimixina B (antibiótiku sira ne'ebé bele aumenta ba vasina sira ho kuantidade ki'ik tebes).



## Labarik sira ho imunopresaun

Jeralmente, labarik sira ne'ebé maka 'imunopresaun' (iha sistema imunidade ne'ebé fraku) labele simu vasina moris. Ida-ne'e inklui labarik sira ne'ebé iha kondisaun sira ne'ebé afeta sira nia sistema imunidade, hanesan imunodefisiénsia primária, ka sira ne'ebé hetan tratamentu ba kondisaun grave hanesan kankru ka hafoin transplante. Imunodefisiénsia primária sira maka moras ne'ebé raru tebes ne'ebé signifika katak ita-boot iha possibilidade boot liu atu hetan infesaun sira. Normalmente sira kauza hosi jéniku ne'ebé sala no hetan diagnóstiku lakleur hafoin moris.

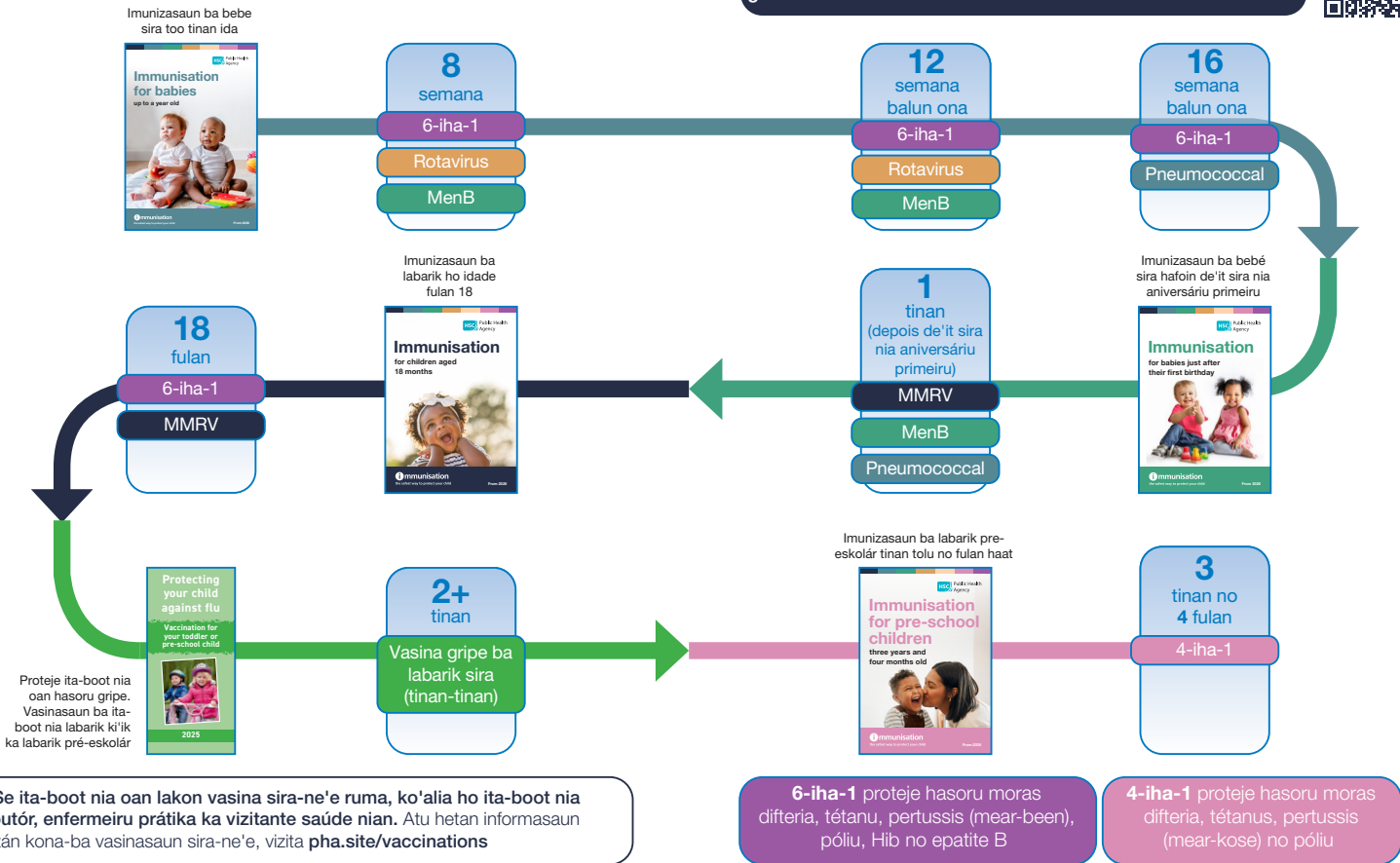
Se ita-boot hanoin katak ida-ne'e aplika ba ita-boot nia oan, ita-boot tenke hatete ba ami nia doutór, enfermeiru prátika ka vizitante saúde nian molok imunizasaun.

Laiha razaun seluk tanba saida maka definitivamente labele fó vasina sira.



# Oráriu vasinasaun rutina ba labarik sira

**i** Oráriu ida-ne'e sei diferente uitoan ba bebé sira ne'ebé moris antes 31 Dezembru 2024. Eskanea kódigu QR ka vizita [nidirect.gov.uk/childhood-immunisation](http://nidirect.gov.uk/childhood-immunisation) ba informasaun klean liu tan.



**i** Se ita-boot nia oan lakon vasina sira-ne'e ruma, ko'alia ho ita-boot nia doutór, enfermeiru prátika ka vizitante saúde nian. Atu hetan informasaun liután kona-ba vasinasaun sira-ne'e, vizita [pha.site/vaccinations](http://pha.site/vaccinations)

Keta haluha ita-boot nia konsulta pré-eskolár  
bainhira ita-boot nia oan iha tinan 3 fulan 4.



Se ita-boot hakarak informasaun liután kona-ba imunizasaun, vizita



[pha.site/vaccinations](https://pha.site/vaccinations)

ka



[www.nidirect.gov.uk/childhood-immunisation](https://www.nidirect.gov.uk/childhood-immunisation)



**Public Health Agency**  
12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.  
Tel: 0300 555 0114 (local rate).  
[www.publichealth.hscni.net](http://www.publichealth.hscni.net)

Find us on:



Publikasaun ida-ne'e adapta hosi informasaun  
ne'ebé dezenvolve orijinalmente hosi Ajénsia  
Seguransa Saúde Reinu Unidu nian no uza tuir  
Lisensa Governu Abertu v 3.0